

# Metropolen im internationalen Wettbewerb

Wie positionieren sich die Metropolregionen der Welt?

## Metropolitan Regions in International Competition

How do metropolitan regions position themselves globally?

BEST PRACTICE  
AUS 12  
METROPOLEN

**FREITAG, 11. Juni 2010**

9:00 - 15:30 Uhr, IHK Frankfurt am Main, Börsenplatz 4, Frankfurt am Main  
Symposium zum Jubiläumsjahr der Partnerstädte

**FRIDAY, June 11, 2010**

9 a.m. - 3:30 p.m., Frankfurt a. M. Chamber of Commerce and Industry  
Symposium to the Anniversary of City Partnerships



© Dark Vectorangel - Fotolia.com

Infos und Anmeldung: [www.metropolen-im-wettbewerb.de](http://www.metropolen-im-wettbewerb.de)



## PROGRAMMÜBERSICHT

## PROGRAM

8:30 – 9:00 Uhr	<b>Registrierung der Teilnehmer</b>	<b>Registration</b>
9:00 – 9:30 Uhr	<b>Eröffnung</b> Dr. Mathias Müller, Präsident, IHK Frankfurt am Main Dr. h.c. Petra Roth, Oberbürgermeisterin, Stadt Frankfurt am Main	<b>Opening Remarks</b> Dr. Mathias Müller, President, Frankfurt am Main Chamber of Commerce and Industry Dr. Petra Roth, Mayor of Frankfurt am Main
9:30 – 11:00 Uhr	<b>Podiumsdiskussion</b> <b>Erfolgsrezepte von Metropolen und Regionen: Was bringt Metropolregionen in die Liga der Ersten?</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Gérard Collomb, Senator, Oberbürgermeister, Stadt Lyon und Präsident von Grand-Lyon, Präsident des französischen Städtetages</li> <li>■ Dr. Gábor Demszky, Oberbürgermeister, Stadt Budapest</li> <li>■ Prof. Werner Müller-Esterl, Präsident, Goethe-Universität Frankfurt am Main</li> <li>■ Dr. Lutz Raettig, Stadtrat der Stadt Frankfurt am Main und Vizepräsident der IHK Frankfurt am Main</li> <li>■ Prof. Albert Speer, Geschäftsführender Gesellschafter, AS&amp;P – Albert Speer &amp; Partner GmbH, Frankfurt am Main</li> <li>■ Uwe Albrecht, Bürgermeister, Beigeordneter für Wirtschaft und Arbeit, Stadt Leipzig</li> </ul>	<b>Podium Discussion</b> <b>Recipes for Success from Cities and Regions: What makes metropolitan regions become top-regions?</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Gérard Collomb, Senator, Mayor of Lyon and President of Grand Lyon, President of French Urban Communities Association</li> <li>■ Dr. Gábor Demszky, Mayor of Budapest</li> <li>■ Prof. Werner Müller-Esterl, President, Goethe University Frankfurt am Main</li> <li>■ Dr. Lutz Raettig, City Council of Frankfurt am Main and Vice President of Frankfurt am Main Chamber of Commerce and Industry</li> <li>■ Prof. Albert Speer, Managing Partner, AS&amp;P – Albert Speer &amp; Partner GmbH, Frankfurt am Main</li> <li>■ Uwe Albrecht, Mayor and City Councillor for Economy, Enterprise and Employment, City of Leipzig</li> </ul>
11:00 – 11:30 Uhr	<b>Kaffeepause</b>	<b>Coffee Break</b>
11:30 – 12:00 Uhr	<b>Die Bedeutung von Metropolregionen im internationalen Kontext</b> Dieter Posch, Hessischer Minister für Wirtschaft, Verkehr und Landesentwicklung	<b>The Meaning of Metropolitan Regions in International Context</b> Dieter Posch, Hessian Minister for Economy, Transport and State Development
12:15 – 15:30 Uhr	<b>Best Practice-Beispiele aus zwölf Metropolregionen der Welt</b> <b>Forum 1:</b> Verkehr und Infrastruktur als wichtige Standortfaktoren von Metropolregionen <b>Forum 2:</b> Wissen und Bildung – Themen der Zukunft <b>Forum 3:</b> Organisation von Metropolregionen <b>Forum 4:</b> Die Bedeutung weicher Standortfaktoren für die Standortwahl	<b>Best-Practice examples from 12 Metropolitan Regions</b> <b>Forum 1:</b> Traffic and infrastructure as an important competitive factor in metropolitan areas <b>Forum 2:</b> Knowledge and education – themes of the future <b>Forum 3:</b> Organising Metropolitan Regions <b>Forum 4:</b> The meaning of soft competition factors for location choice
12:30 – 15:00 Uhr	<b>Mittagsbuffet</b>	<b>Lunch Buffet</b>
ab/from 15:30 Uhr	<b>Public Viewing</b> Eröffnung der Fußball-WM 2010	<b>Public Viewing</b> Opening of the Soccer Worldcup 2010

**Moderation/Presenter:** Mechthild Harting, Frankfurter Allgemeine Zeitung

**Konferenzsprachen/Conference languages:** Deutsch und Englisch (mit Dolmetscher) / German and English (Translator)

Die Positionierung von Metropolregionen im internationalen Wettbewerb ist eine der großen Herausforderungen für die Region FrankfurtRhein-Main. Wie sich Regionen dieser Aufgabe stellen, diskutieren Vertreter aus zwölf Metropolregionen am 11. Juni 2010 in der IHK Frankfurt am Main während des Internationalen Symposiums „Metropolen im internationalen Wettbewerb – wie positionieren sich die Metropolregionen der Welt?“. Veranstalter sind die IHK Frankfurt am Main, die Stadt Frankfurt am Main, das IHK-Forum Rhein-Main, die Frankfurter Allgemeine Zeitung und die Goethe-Universität Frankfurt in Zusammenarbeit mit FrankfurtRheinMain – Verein zur Förderung der Standortentwicklung unter Mitwirkung der Frankfurter Partnerstädte im Rahmen der Partnerschaftsjubiläen.

The positioning of metropolitan regions in international competition is one of the most pressing challenges of the region FrankfurtRheinMain. Representatives from 12 metropolitan regions discuss how to approach this task during the international symposium “Metropolitan Regions in international competition – how do metropolitan regions position themselves globally?” on June 11, 2010 at the Frankfurt Chamber of Commerce and Industry. Hosts are the Frankfurt Chamber of Commerce and Industry, the City of Frankfurt, the Chamber Forum Rhein-Main, the Frankfurter Allgemeine Zeitung, the Goethe University Frankfurt in co-operation with FrankfurtRhineMain – Agency for Regional Development with the collaboration of Frankfurt’s Sister Cities within the anniversary of the twinnings.

12:15 – 13:45 Uhr / 12:15 p.m. – 1:45 p.m.

<p><b>Forum 1 (Ludwig-Erhard-Saal)</b> Verkehr und Infrastruktur als Standortfaktoren von Metropolregionen / Traffic and infrastructure as competitive factor in metropolitan areas</p>	<p><b>Forum 3 (Plenarsaal)</b> Organisation von Metropolregionen / Organising Metropolitan Regions</p>
<p><b>Moderation/Presenter:</b> Prof. Dr. Stefan Walter, Geschäftsführer, Gründungsinitiative Frankfurt HOLM e.V.</p>	<p><b>Moderation/Presenter:</b> Mechthild Harting, Frankfurter Allgemeine Zeitung</p>
<p><b>Impulsreferat/Short presentation:</b> Gesellschaftlicher Wandel und Mobilität – welche Infrastruktur Metropolregionen in die Liga der Ersten bringt / Societal Change and Mobility – What Infrastructure leads Regions into the Top Regions Worldwide? <i>Prof. Dr. Andreas Knie, Geschäftsführer, Innovationszentrums für Mobilität und gesellschaftlichen Wandel (InnoZ) GmbH, Berlin</i></p>	<p><b>Impulsreferat/Short presentation:</b> Welche Rolle Image, Identität und Regional Governance für Unternehmen wirklich spielen – Anforderung der Wirtschaft an ihren Standort / What role image, identity and regional governance really play for businesses – Their expectations towards their location <i>Prof. Dr. Wilhelm Bender, Präsident des FrankfurtRheinMain e.V. und Vorsitzender der Wirtschaftsinitiative FrankfurtRheinMain</i></p>
<p><b>Best Practice</b></p>	
<p><b>Birmingham:</b> Big city plan – Die Zukunft der Stadt Birmingham / Big city plan – The Future of the City of Birmingham <i>Waheed Nazir, Director of Planning and Regeneration, City of Birmingham</i></p>	<p><b>Lyon:</b> Regional Governance in Grand Lyon: Verwaltungszusammenführung auf regionaler Ebene / Administrative Consolidation on a Regional Level <i>Gérard Collomb, Senator, Mayor of Lyon and President of Grand Lyon, President of French Urban Communities Association</i></p>
<p><b>Dubai:</b> Ausbau des Jebel Ali Airport – Ein neues Verkehrsdrehkreuz entsteht / Expansion of the Jebel Ali Airport – The Creation of a new Transport Hub <i>H. E. Hussain Nasser Lootah, Director General, Dubai Municipality</i></p>	<p><b>Mailand:</b> Identitätsstiftende Großevents: Mailand und die Expo 2015 / Identity-building large events: Milan and the World EXPO 2015 <i>Letizia Moratti, Mayor of Milan</i></p>
<p><b>FrankfurtRheinMain:</b> Standortfaktor Internetknotenpunkt / Local Competition Factor Internet Junction <i>Peter Karl Knapp, Geschäftsführer, InterXion Deutschland GmbH</i></p>	<p><b>FrankfurtRheinMain:</b> Regional Governance: Wirtschaft, Politik und Wissenschaft für die Region FrankfurtRheinMain – wie sich das Selbstverständnis einer Region verändert / Economy, Politics and Sciences for the region of FrankfurtRheinMain – how the self-conception of a region changes <i>Heiko Kasseckert, Verbandsdirektor, Planungsverband Ballungsraum Frankfurt/Rhein-Main</i></p>
<p><b>Leipzig:</b> Erfolgskluster Logistik / Success Cluster Logistics <i>Achim Lohse, Amt für Wirtschaftsförderung, Stadt Leipzig</i></p>	<p><b>FrankfurtRheinMain:</b> Metropolen im Wettbewerb: Welche Faktoren entscheiden darüber, wer in Zukunft zu den Top 10 gehört? / Metropolitan Regions in Competition: Which are the Decision-Making Factors to be Part of the Top 10 in Future? <i>Prof. Dr. Hubert Heinelt, Leiter des Instituts für Politikwissenschaft, Technische Universität Darmstadt</i></p>

14:00 – 15:30 Uhr / 2 p.m. – 3:30 p.m.

<p><b>Forum 2 (Ludwig-Erhard-Saal)</b> Wissen und Bildung – Themen der Zukunft / Knowledge and Education – themes of the future</p>	<p><b>Forum 4 (Plenarsaal)</b> Die Bedeutung weicher Standortfaktoren für die Standortwahl / The meaning of soft competition factors for location choice</p>
<p><b>Moderation/Presenter:</b> Prof. Dr. Andreas Hackethal, Goethe Business School, House of Finance, Goethe-Universität Frankfurt am Main</p>	<p><b>Moderation/Presenter:</b> Dr. Matthias Alexander, Frankfurter Allgemeine Zeitung</p>
<p><b>Impulsreferat/Short presentation:</b> Kluge Köpfe als Standortfaktor / Human Capital as a competition factor <i>Dr. Ingo Rollwagen, Senior Analyst, Deutsche Bank Research, Frankfurt am Main</i></p>	<p><b>Impulsreferat/Short presentation:</b> Welche Faktoren beim Metropolenwettbewerb wirklich eine Rolle spielen – Die Bedeutung weicher Standortfaktoren im Metropolenwettbewerb / Which factors really matter in the metropolitan competition – The meaning of soft competition factors for location choice <i>Norbert Englert, Sprecher der Geschäftsführung, Mercer Deutschland GmbH, Frankfurt am Main</i></p>
<p><b>Best Practice</b></p>	
<p><b>Krakau:</b> Krakau Technologiepark / Cracow Technology Park <i>Kazimierz Bujakowski, Deputy Mayor, City of Cracow Anna Dlugopolska, City Strategic and Development Department, Cracow</i></p>	<p><b>Guangzhou:</b> Sport – Großevents als treibende Kraft der nachhaltigen Stadtentwicklung / Sports Events as a driving force for sustainable urban development <i>Ms. YANG Wu, Vice Chair of the Standing Committee of Guangzhou Municipal People's Congress, Guangzhou</i></p>
<p><b>Toronto:</b> MaRS Discovery District <i>Earl Miller, Director Strategic Partnerships, MaRS Center, Toronto</i></p>	<p><b>Budapest:</b> Stadttumbau Budapest und seine Auswirkungen auf die wirtschaftliche Anziehungskraft der Metropolregion / Urban Re-building Budapest and its effects on the attractiveness for business and industry <i>Dr. Gábor Demszky, Mayor of Budapest</i></p>
<p><b>FrankfurtRheinMain:</b> Standortvorteile durch Kompetenzbündelung – Profilbildung für FrankfurtRheinMain durch das HOLM / Location advantages through expertise-pooling – Profile building for FrankfurtRheinMain through HOLM <i>Prof. Dr. Stefan Walter, Geschäftsführer, Gründungsinitiative Frankfurt HOLM e.V., Frankfurt am Main</i></p>	<p><b>Tel Aviv:</b> Kultur und Kunst als wichtige Standortfaktoren einer Metropolregion / Culture and art as important factors of Metropolitan Regions <i>Ron Huldai, Mayor of Tel Aviv-Yafo</i></p>
<p><b>FrankfurtRheinMain:</b> FrankfurtRheinMain: Wissenschaftsstandort – Was herausragende Nachwuchswissenschaftler nach FrankfurtRheinMain zieht und wie man sie hier hält / Scientific Region – What draws exceptional young researchers to FrankfurtRheinMain and what keeps them here <i>Prof. Ph.D. Michael Binder, Graduate School of Economics, Finance and Management, House of Finance, Goethe-Universität Frankfurt am Main</i></p>	<p><b>FrankfurtRheinMain:</b> Kulturpolitik in FrankfurtRheinMain – Die Kultur Region FrankfurtRheinMain gGmbH / Cultural Policy in FrankfurtRheinMain <i>Konrad Dörner, Geschäftsführer, KulturRegion FrankfurtRheinMain gGmbH, Frankfurt am Main</i></p>

## ANMELDUNG / REGISTRATION

Unter der Fax-Nr / Fax-No: +49 69 24449993

Besucher-Hotline / Visitors Hotline: +49 69 47868860

Hiermit melde ich mich als Teilnehmer an:  
I hereby register as a participant:



Name, Vorname / Last Name, Name

Position / Position

Firma/Institution / Company/Institution

Straße / Street

PLZ, Ort / ZIP, City

Telefon, Telefax / Phone, Fax

E-Mail / E-mail

Unterschrift / Signature

## ANFAHRT / DIRECTIONS

- Die IHK Frankfurt am Main, Börsenplatz 4, erreichen Sie mit den **öffentlichen Verkehrsmitteln** in 5 Minuten vom Hauptbahnhof und in 15 Minuten vom Flughafen. Sie können **alle S-Bahnen** benutzen, die in die Innenstadt Richtung Hauptwache fahren. Von der S-Bahn-Station Hauptwache nehmen Sie den Ausgang Schillerstraße.
- Falls Sie mit dem **Auto** nach Frankfurt kommen, fahren Sie immer Richtung Innenstadt. Über das Parkhausleitsystem finden Sie zu den Parkhäusern Börse, Schillerpassage oder Goethe-Platz.
- To the Frankfurt Chamber of Commerce and Industry, Börsenplatz 4, **by public transport**: In 5 mins from Hauptbahnhof (main train station) and in 15 mins from the airport. Take any S-Bahn train headed downtown towards Hauptwache. From the station Hauptwache take exit Schillerstraße.

- If arriving **by car** follow signs to City Center. The Parking Pilot System will allow you to find the car park Börse, Schillerpassage or Goethe-Platz.



Mit freundlicher Unterstützung von / Kindly supported by:

**BMW Niederlassung  
Frankfurt RheinMain**

